



# 东风西渐

◎ 陈奔

著



社 国家一级出版社  
全国百佳图书出版单位



天人宮

天人宮



天人宮

# 东风西渐

◎ 陈奔

著

## 图书在版编目(CIP)数据

东风西渐/陈奔著. —厦门:厦门大学出版社, 2014. 9

ISBN 978-7-5615-5171-4

I. ①东… II. ①陈… III. ①中华文化—文化交流—概况—中国、土耳其②中华文化—文化交流—概况—中国、新西兰

IV. ①G125②G137.45③G161.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 157158 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门市软件园二期望海路 39 号 邮编:361008)

<http://www.xmupress.com>

[xmup@xmupress.com](mailto:xmup@xmupress.com)

厦门市明亮彩印有限公司印刷

2014 年 9 月第 1 版 2014 年 9 月第 1 次印刷

开本:889×1194 1/32 印张:6 插页:2

字数:152 千字 印数:1~1000 册

定价:20.00 元

如有印装质量问题请寄本社营销中心调换

## ◆ 前 言

两个多世纪前,新兴的美利坚合众国摆脱大英帝国的统治,建立了世界上第一个资产阶级民主联邦制国家。1784年,建国之初的美国派遣大型货船“中国皇后号”抵达广州,以自由贸易的形式开始了中美这两个大国的官方正式交往。鸦片战争以后,面对日益凶猛的西方势力,中国清政府首任驻美大使的蒲安臣发出了耐人寻味的感慨:“我们不会骄傲得不愿向他人学习,但也不会胆怯得不敢教授他人。”时至今日,对于日益改革开放、奋力走向世界的中国而言,这种虚心向他人学习的态度和敢于教授他人的勇气无疑正是我们这些海外文化交流工作者应该持有心态的真实写照。一再跨出国门的我更是时刻告诫自己要要不卑不亢,并将它作为自己旅居国外生活的座右铭。

我最近的几次走出国门是受国家汉办和厦门大学的委派,前往土耳其中东技术大学孔子学院任教和到新西兰维多利亚大学孔子学院任中方院长。近年来,随着国家经济实力的发展和国际地位的提升,我国政府愈加重视文化软实力在世界的影响,特别是具有5000年历史的中华文化在当今多元文化世界里所面临的机遇和挑战,世界各地建立的孔子学院无疑成推介中国语言文化的最佳平台。

鉴于其显而易见的文化倾向性,当下有人对孔子学院的教

## 2 东风西渐

师用“中国传教士”简而言之。殊不知,具有浓厚殖民主义色彩的传教士早已成为历史云烟,如今的中国海外文化传播者无疑担负着谋求世界和谐发展、倡导各国人民和平共处的历史使命。作为一名西方语言文化的教学和研究者,出于职业的天性和敏感,我便自然投入并倾心于这项提高中国国际形象和增强国家软实力的事业之中。代表国家走出国门的我不禁踌躇满志,激动的心情难以言表,但兴奋之余又顿觉身上的担子沉重了起来。

作为一个旅居当地的外国人,下车伊始便对一个陌生的国家和文化评头论足似乎不太合适,但多年的职业习惯早已使我养成了以一种近似另类的眼光看待周围的人和事,并且下意识地在国内的经历相比较的思维方式。

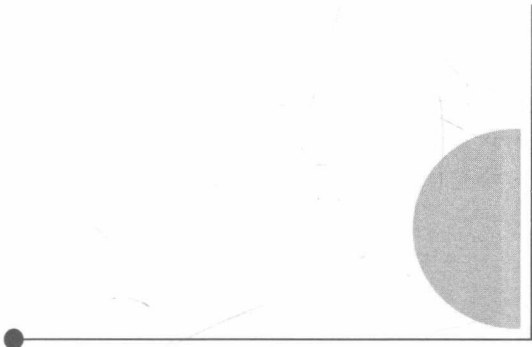
人生稍纵即逝,多少人在历史的长河中昙花一现,湮没无闻,为世人所忘却。在短暂的人生中,畅游于浩瀚的历史长河,探究那些自己情有独钟的名人趣事,亲身经历即将成为过去的异国文化生活该是件多么令人惬意的事。学习和研究异国历史,了解我们正在经历的时代,最好的方法莫过于追溯那些至今仍影响我们社会进程的重要历史人物和事件以及亲身经历该国人民的日常生活。带着这个极具历史与社会性的目的和愿望,满怀一个西方历史文化研究者的憧憬和激情,我兴奋而又充满期待地走进了中东,来到新西兰,在我盼望已久的跨文化之旅中开始了一段心灵的对话。

诚然,风格迥异的文化本身并不具太多的可比性,每种文化的存在自有其合理的内涵。即便是再客观的评价也是仁者见仁,智者见智。盲人摸象也罢,一孔之见也罢,从安纳托利亚高原到长白云之乡,作为一名跨文化研究者的亲身经历的原始记录与感悟至少在相当层面再现了我在这两个国家生活中的所见所闻和喜怒哀乐。有郁闷,也有困惑,但更多的是震撼、惊喜和感动。无论是土耳其厚重的历史及其融合亚欧特色的多元文

化,还是美丽迷人的新西兰景象,都成了我记录这两个国家之行的丰富素材,但能力与时间的限制使得我不得不将所有的感悟和习得浓缩于此书,借此与广大的读者分享。

作 者

2014 年 5 月



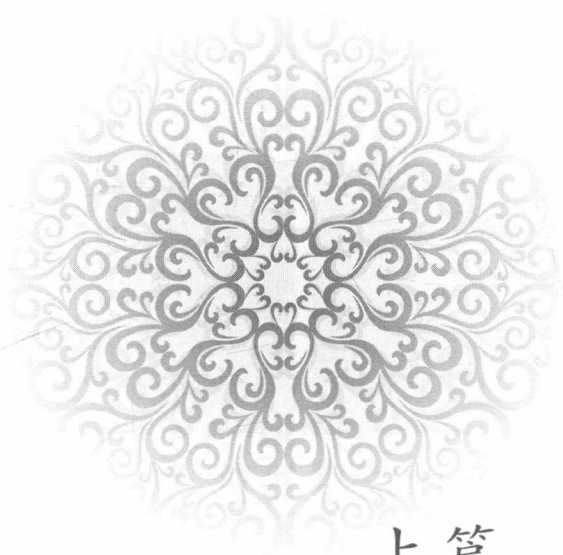
## 目 录

### ◎ 上篇 安纳托利亚高原随想

- |                      |    |
|----------------------|----|
| 1 前往中东的路上 .....      | 3  |
| 2 博斯普鲁斯的传说 .....     | 7  |
| 3 永远的特洛伊 .....       | 10 |
| 4 土耳其之父 .....        | 17 |
| 5 伊斯坦布尔及其周边 .....    | 35 |
| 6 安卡拉印象 .....        | 47 |
| 7 在中技大的日子里 .....     | 53 |
| 8 难以排解的乡愁 .....      | 65 |
| 9 黑海明珠——阿玛斯拉 .....   | 71 |
| 10 地中海风情——阿达纳 .....  | 74 |
| 11 佛里吉亚古都——戈迪翁 ..... | 77 |
| 12 观赏托体僧舞 .....      | 80 |
| 13 神奇的肚皮舞 .....      | 87 |
| 14 跃动在舌尖上的曼舞 .....   | 90 |
| 15 做客土耳其人家 .....     | 97 |

◎ 下篇 徜徉于长白云之乡

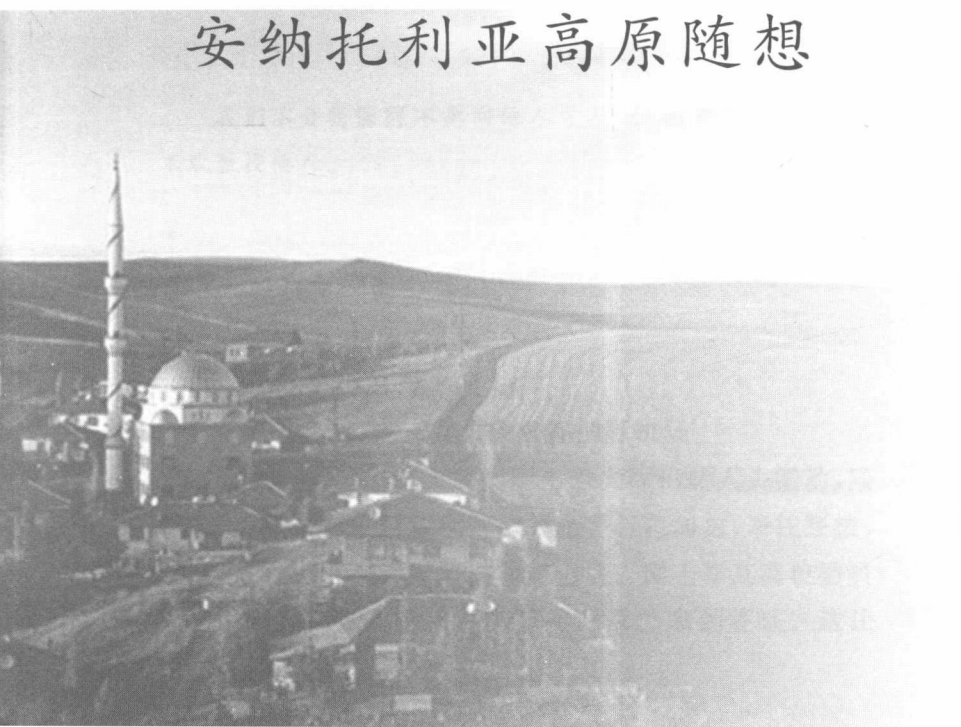
|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| 1 走进新西兰 .....                         | 103 |
| 2 长白云之乡 .....                         | 107 |
| 3 惠灵顿印象 .....                         | 114 |
| 4 参观新西兰国会 .....                       | 122 |
| 5 达尼丁归来 .....                         | 125 |
| 6 花园城市基督城 .....                       | 130 |
| 7 罗陀鲁瓦之旅 .....                        | 134 |
| 8 旺阿努伊河畔遐想 .....                      | 138 |
| 9 慢速行进在北岛的观光列车上 .....                 | 142 |
| 10 路易·艾黎 .....                        | 147 |
| 11 凯特琳·曼斯菲尔德 .....                    | 154 |
| 12 作为社会变革代言人的妇女<br>——写在“英联邦纪念日” ..... | 160 |
| 13 澳新军团纪念日 .....                      | 163 |
| 14 东风西渐 .....                         | 169 |
| 附录一 塞尔柱历代皇帝一览表 .....                  | 176 |
| 附录二 土耳其共和国总统一览表 .....                 | 178 |
| 附录三 新西兰历届首相一览表 .....                  | 179 |
| 参考文献 .....                            | 182 |
| 后 记 .....                             | 184 |



## 上篇



# 安纳托利亚高原随想



张其成



## 1 前往中东的路上

我们不会骄傲得不愿向他人学习,但也不会胆怯得不敢教授他人。

——蒲安臣

### 机场见闻

2009年7月27日,夜,北京首都国际机场。

虽然临近午夜,但偌大的国际出发大厅仍然人头攒动,熙熙攘攘。只见携带不同颜色行李的旅客行色匆匆,来往穿梭,明亮的大灯也把整个大厅照得如同白昼。因土耳其高校委员会签发批文的滞后,长达数月的等待之后才拿到签证。这让

我终于松了口气，踏上希冀已久的神秘的中东之旅。期待多日的欣慰使我顿时忘却了夜行的困倦和因行李超重受罚而引起的不快。

在宽敞的空客上，首先映入眼帘的是几乎清一色的中国乘客。本以为土耳其航班上会有大量土耳其乘客，然而，敞开国门的中国如今早已使那些昔日做梦都未曾想到能够踏出国门的平民百姓如愿以偿。给我印象最深的是一群一同前往伊斯坦布尔转机到利比亚的国内建筑工人。趁着待机的时间和他们攀谈起来，当问及不懂外语的他们是否担心在国外的生活时，只听他们爽朗地说：“甭担心，这地球上有人地方就有咱中国人！”希冀和兴奋的心情溢于言表，他们朴实、憨厚的外表显得格外轻松和自信。

从中国到土耳其，从东海之滨到安纳托利亚高原，我充满期待的心中将展开两个文明古国之间的对话，并与神秘的伊斯兰文明进行零距离接触，此刻我激动的心也随着翱翔的飞机冲向九霄云天。

飞机起飞时已经是子夜了。睡眠惺忪的我不时望见空哥空姐们不停地忙碌着，但他们的热情服务和所提供的土耳其夜宵却提不起我一点食欲，因为我的眼皮早已开始打架了，却又无法入睡。那些经常夜飞的旅客们却早已安顿作休息状。奔波一天的我试图通过机舱电视屏幕里的节目解乏和消磨时间。但在如此穿梭于中外大都市的航班上，众多的节目中涉及中国的却寥寥无几，用中文播出的节目更是一个都没有。不时闪现的我茫然不知的土耳其语电视节目不仅让我愈加昏昏欲睡，而且似乎在不停地提醒着我：离家的距离已经越来越远了……无奈之下，我选择了早已看过多遍的《廊桥遗梦》，在其所营造的本属人类天性但又因有悖于道德法则，最终令人

荡气回肠的爱情梦境中度过了我抵达土耳其前在航班上难忘的夜晚。

## 别样的经历

经过近 10 个小时的飞行,飞机于当地时间 28 日凌晨 5:30 平稳地降落在伊斯坦布尔欧洲区的阿塔图尔克国际机场,我在此稍作停留之后再转乘土耳其国内航班前往中技大所在地——土耳其首都安卡拉。在飞机上俯瞰,黎明前的国际大都市伊斯坦布尔的繁忙景象尽收眼底。在这里,东西方观念既相互融和又激烈冲突,紧张、充满活力与文化的多样性是伊斯坦布尔最大的特色和魅力所在。然而,欣赏伊斯坦布尔瑰丽夜景的美好心情却很快被提取行李时的不快所破坏。

作为连接欧亚大陆的现代化国际大都市机场的硬件如何暂且不论,但仅对国际行李的传送而言就足见其与到位的服务意识相距甚远。按惯例,国际航班的行李是跟随旅客转乘的国内航班同时到达的。但“性急”的土耳其人却将我从北京托运的行李转运到比我早到的航班上,提前送达安卡拉机场。其结果是,我莫名其妙地在行李传送带旁急切地等到几乎是最后一刻,才被告知还得折腾到国际行李处找回令我焦急的行李。要知道,那可是我在土耳其两年的全部家当啊!一大箱衣服外加一大箱书籍。更不可思议的是,提到行李之后,机场保安非要我的行李重新经过电子安检,并要对那沉甸甸的书籍强行开箱检查。无论向他们如何解释,在北京机场他们的同胞已经做过严格检查,却都无济于事。真可谓:“秀才遇到兵,有理说不清。”这意外的不快无疑给我满怀激动和憧憬的高原之旅当头泼了一盆冷水。可想而知,此时此刻,我的心情也像撒落一地的书籍——七零八落。若用一个词形容我下

机伊始的心情,那就是:“可气!”

但机场经历的另外一件事却让我即刻忘却因寻找行李产生的不快。与国内许多地方免费提供服务不同的是,阿塔图尔克国际机场的行李车是收费的,每部两个新土耳其里拉。当我窘迫地递上从飞机座位下拾到仅有的一个里拉,并告诉行李车管理人员我刚从国外飞来还未来得及兑换当地货币时,只见那位憨态可掬的小伙子微笑地把手一挥,给予默许。我的内心即刻欢呼起来:“谢天谢地,土耳其人不全都较真!”

带着对土耳其历史与文化的好奇与遐想,我走进了中东,来到安纳托利亚高原,入住当地久负盛名的中技大。也许作为一个旅居的外国人,下车伊始对一个陌生的国家和文化评头品足不太合适,但多年的职业习惯早已使我养成以一种近似另类的眼光看待周围的人和事,并且下意识地在国内的经历相比较的习惯。这种下意识的比较使我愈发感觉到作为跨文化交流者,擅长自身文化与研修他国文化同等重要。



## 2 波斯普鲁斯的传说

越过波斯普鲁斯海峡，你便犹如跨越时空隧道，穿梭于两个古老的文明之间。

——作者题记

### 波斯普鲁斯的由来

相传波斯普鲁斯海峡的名字来自一个古希腊的神话。在古希腊语中，“波斯”意为“母牛”，而“普鲁斯”则为“经过的地方”之意，合在一起便是“母牛经过的地方”。古希腊的神话传说认为，这里是一域“浅浅的海水”，是“牛的通道”。传说母牛的名字源自一个名叫伊娥的年轻美貌少女，众神之主宙斯看

上了她，并与之相爱，致使该少女怀孕。宙斯的妻子赫拉得知后勃然大怒。宙斯为了表示悔过，无奈之下使用魔法把昔日的情人变成一头雪白的小母牛。化身为牛的伊娥被迫离开希腊，一路漂泊，并渡过了这片位于马尔马拉海和黑海之间窄窄的水域。这个海峡由此得名“博斯普鲁斯”海峡。但即便如此，赫拉也不罢休，还让一只牛蝇叮在伊娥的臀部，并把她驱赶到海峡的对岸。伊娥的女儿后来生下个儿子，成为建立传说中巴扎斯城的第一人。

博斯普鲁斯海峡又称伊斯坦布尔海峡，其西岸的伊斯坦布尔欧洲部分又被金角湾分成南部伊斯坦布尔旧城和北部贝伊奥卢。贝伊奥卢自中古时期起多为尼米斯人及提诺阿人的居住地，现在则为政府机构所在地与观光饭店的集散地。而越过金角湾的伊斯坦布尔老市区，随处可见的鳞次栉比的清真寺与皇宫等历史建筑则不时把人们带回对拜占庭和奥斯曼帝国光辉历史的记忆之中。从金碧辉煌的圣索菲亚大教堂到拥有六根高耸传音尖塔的蓝色清真寺，再到承载历史文明的多尔马巴赫切宫，无不再现着其深邃、悠久的历史文化，更是考古和历史爱好者们的天然博物馆。

## 一个美丽的神话

在伊斯坦布尔南边一个叫阿尔汀孔的小海滩上，有一座名叫泰利巴巴的圣人的神殿。据说每当年轻女子在这里祈祷，泰利巴巴就能帮助她们找到如意郎君。因此这里每天慕名而来的女子无数，都希望借助神灵交上好运，找到自己的白马王子。

距伊斯坦布尔东南 20 公里的马尔马拉海上还有个叫“王子”的群岛，是个一日游的最佳去处。相传，在拜占庭帝国时